Une année d’enseignement de la Langue Vivante Régionale

Exemple de programmation d’activités pour le cycle 3

Académie de la Réunion,

Mission Langue Vivante Régionale Premier Degré

Année scolaire 2010/2011

Document réalisé par les enseignants du premier degré habilités en LVR dont les noms suivent:

- COURTEAUD Michael (Saint Joseph) ;
- GEORGER Fabrice (académie) ;
- GRONDIN Yves (Saint Benoît) ;
- PRIANON Giovanni (Port 1) ;
- TESTA Isabelle (Saint Denis 5).

Introduction

Le présent document est le fruit d’une réflexion amorcée lors des réunions des itinérants Langue Vivante Régionale lors de l’année scolaire 2009/2010. Les enseignants ont élaboré un exemple de programmation/progression pour une année d’enseignement de la LVR au cycle 3, à raison de 1 heure à 1 heure 30 minutes par semaine en fonction du projet d’école.

Ce document n’est qu’un exemple et ne se pose surtout pas en mode d’emploi injonctif. Tout enseignant habilité en LVR peut proposer une autre progression, tant que celle-ci est conforme aux programmes en vigueur. Dans la présentation du présent document ont été volontairement séparées langue et culture. Toutefois dans chaque séance la langue et la culture sont objets d’enseignement. Dans une première partie est proposée une grille de compétences en langue régionale, grille inspirée du Portfolio des langues de la Communauté Européenne. Dans une seconde partie sont proposées des entrées thématiques pour une année d’enseignement.

Les supports proposés aux élèves doivent faire l’objet d’une attention particulière quant à leur utilisation en fonction des niveaux visés.

Grille d'évaluation individuelle en langue créole



Compétences en langue (d'après le Portfolio Européen des langues)						
Utilisateur expérimenté	C2 Maîtrise					
	C1 Autonome					
Utilisateur indépendant	B2 Avancé ou indépendant					
	B1 Niveau seuil					
Utilisateur élémentaire	A2 Intermédiaire ou de survie					
	A1 Introductif ou découverte					
Nom : Prénom :		Ecouter	Lire	Parler : prendre part à une conversation	Parler : s'exprimer oralement en continu	Ecrire
		Comprendre		Parler		Ecrire

Introduction LVR Cycle 3

	S'exprimer oralement en continu	Prendre part à une conversation	Comprendre à l'oral	Lire	Ecrire		
Compétences linguistiques (à renseigner)							
Connaissances culturelles	**Avoir compris et retenu quelques éléments qui caractérisent la culture réunionnaise**						
Séances	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
Entrées	**Les arts** **La langue**	**La nature**	**Le peuplement de l'île**	**La langue**	**La langue**	**La langue**	
Thèmes	**Les arts de l'espace : l'architecture** **Langue, langues**	**La terre et la mer**	**Le peuplement**	**Langue, langues**	**Langue, langues**	**Langue, langues**	
Problématiques	Les représentations (langue et culture). Description de son lieu de vie	Les formes du relief. Le volcan. La Réunion : une île volcanique.	Origine des ancêtres des Réunionnais	Découverte des autres langues régionales de France.	Découverte des autres créoles : Océan Indien et ailleurs	Présentation des graphies existantes à la Réunion	Evaluation des connaissances culturelles
Supports	Sensibilisation aux diverses langues de la classe	Planisphère Photos Textes : *La Rényon dann kèr* R.Gauvin (éd UDIR 2007, éd Tikouti 2007) Poème : *La Rényon lé né*, A. Gauvin, dans *Romans po détak la lang démay lo kèr*, éditions du Tramail, 1991	Cartes thématiques Récits historiques (Flacourt) Poèmes (A. Cheynet, J. Farreyrol) Affiches sur le métissage	Les bandes dessinées en langue créole de La Réunion : extraits Cartes	Chansons,contes, fables, devinettes Cartes, photographies	Un même texte dans différentes graphies ou différents textes Tableau de synthèse	Questionnaire
Types d'activités	Lecture Débat	Lecture Interprétation de photo	Lecture Ecoute	Débat	Ecoute Lecture Recherche	Lecture	

Du *kartié* à l'île

	S'exprimer oralement en continu	Prendre part à une conversation	Comprendre à l'oral	Lire	Ecrire
Compétences linguistiques (à renseigner)					
Connaissances culturelles	**Avoir compris et retenu quelques éléments qui caractérisent l'architecture et la culture réunionnaises en rapport avec son lieu de vie**				

Séances	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
Entrées	**Les arts**	**Les arts**	**Les arts**	**Les arts**	**Les arts**	**Les arts**	
Thèmes	**Les arts de l'espace : l'architecture**	**Les arts de l'espace : l'architecture**	**Les arts de l'espace : l'architecture**	**Les arts de l'espace : l'architecture**	**Les arts de l'espace : l'architecture**	**Les arts de l'espace : l'architecture**	
Problématiques	Présentation et description de son lieu de vie	Visite du kartié avec ou sans rencontre	Nommer les lieux importants du kartié (vie sociale, culturelle et économiques)	L'histoire du kartié	Mon kartié dans ma ville	Ma ville dans mon île	Présentation du kartié (exposé, exposition, journal de l'école, site web, frise murale…)
Supports		Fiche enquête Reportage (film ou photo) Plan Interview d'habitants	La vie sociale et culturelle du kartié	Cartes Photos Cartes postales Personnes ressources toponymie	Cartes Plans Vues aériennes	Cartes Plans Vues aériennes	
Types d'activités	Production personnelle et exposition à la classe	Recherche d'information	Recherche et exploitation de documents	Recherche et exploitation de documents	Recherche et exploitation de documents Devinettes, jeux de rôle sur la localisation	Recherche et exploitation de documents	

Littérature orale réunionnaise d'expression créole

	S'exprimer oralement en continu	Prendre part à une conversation	Comprendre à l'oral	Lire	Ecrire
Compétences linguistiques (à renseigner)					
Connaissances culturelles	**Avoir compris et retenu quelques éléments qui caractérisent la culture réunionnaise**				

Séances	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
Entrées	**Littérature**	**Littérature**	**Littérature**	**Littérature**	**Littérature**	**Littérature**	**Littérature**
Thèmes	**Littérature orale**	**Littérature orale**	**Littérature orale**	**Littérature orale**	**Littérature orale**	**Littérature orale**	**Littérature orale**
Problématiques	Recueil des représentations sur l'univers des contes de La Réunion Découvrir les rituels du conte Décrire : - la structure des formes de la littérature orale - les personnages du conte	Ecrire l'histoire entendue en respectant la structure en s'aidant des images séquentielles	Décrire : la structure des formes de la littérature orale les personnages des contes	Décrire : la structure des formes de la littérature orale les personnages des contes	Décrire : la structure des formes de la littérature orale les personnages des contes	Décrire : les différents rituels des devinettes	Evaluation sur la structure, les personnages et les contes
Supports	Conte *Tizan ek sitrouy* (cycle de Tizan et Grandiab)	Images séquentielles	Un conte du cycle merveilleux	Un conte d'animaux	Un conte des Mascareignes	Devinettes	QCM
Types d'activités	Débat Ecoute d'un conte	Décrire le conte entendu Remettre les images dans l'ordre	Ecouter Décrire Réaliser des images séquentielles	Ecouter Décrire	Ecouter Décrire	Découvrir Construire	

Littérature réunionnaise d'expression créole

	S'exprimer oralement en continu	Prendre part à une conversation	Comprendre à l'oral	Lire	Ecrire
Compétences linguistiques (à renseigner)					
Connaissances culturelles	**Avoir compris et retenu quelques éléments qui caractérisent la littérature réunionnaise d'expression créole**				

Séances	**1 & 2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**
Sujet	**Les devinettes**	**Les contes**	**Les bandes dessinées**	**Le roman**	**Le théâtre**	**La poésie**	**Evaluation**
Entrées	**Littérature**	**Littérature**	**Littérature**	**Littérature**	**Littérature**	**Littérature**	**Littérature**
Thèmes	**Littérature orale**	**Littérature orale**	**Littérature écrite**	**Littérature écrite**	**Littérature écrite**	**Littérature écrite**	**Littérature écrite**
Problématiques	Décrire : Les différents rituels des sirandanes (Kosa in shoz ? kel shoz...) Dire : Sirandanes Ecrire : Inventer et illustrer des sirandanes	Découvrir : la littérature réunionnaise orale Décrire : -les différents rituels des contes - les personnages des contes... - La structure du conte étudié	Découvrir : Un genre littéraire : la bande dessinée d'expression créole Lire : des extraits de BD Ecrire : Inventer un court dialogue	Découvrir : Un genre littéraire : le roman d'expression créole Lire : un extrait de roman	Découvrir : Un genre littéraire : le théâtre d'expression créole Lire : un extrait de pièce de théâtre	Découvrir : Un genre littéraire : la poésie d'expression créole Lire : un poème en créole	Répondre à un questionnaire sur la littérature réunionnaise
Supports	Plusieurs devinettes illustrées	Plusieurs histoires de Tizan : *Tizan ek sitrouy, Tizan ek le pié bonbon banane, Tizan langouti rouz,*	*Astérix*, *Lucky Luke* et *Tintin*, *Titeuf*, …	Plusieurs romans (*Marceline Doub kèr* de Daniel Honoré, *Bayalina*, de Axel Gauvin, …) Extrait de *Bayalina* A. Gauvin	Plusieurs pièces de théâtre (*Bal zanimo*, F. Robert,*Somin la mer*, *Z'histoires la caze* G. Fourcade…) Extrait de *Somin la mer* D.Ibao	Plusieurs poèmes d'auteurs dans plusieurs graphies	Un questionnaire à choix multiples sur la littérature
Types d'activités	-Ecouter des sirandanes -Retrouver les différentes appellations des devinettes créoles -Classer les sirandanes par famille -Inventer d'autres sirandanes -Illustrer des sirandanes	-Lire des extraits -Rechercher les clés du conte -Retrouver les personnages -Ecouter un conte (*Tizan ek sitrouy*) -Dégager la structure du conte	-Lire quelques extraits de BD en créole -Ecrire un dialogue entre deux personnages (au choix)	-Lire un extrait de *Bayalina* -Répondre à des questions sur le texte	-Lire et comprendre un extrait de *Somin la mer* -Repérer les personnages -Faire jouer un extrait de la pièce	-Lire et comprendre quelques poèmes -En expliquer le lexique -Choisir un poème et l'analyser	
Prolongement	-Réaliser un recueil de sirandanes	-Lire d'autres contes -Inventer un conte en créole et le réécrire en français	-S'essayer à la traduction d'une BD	-Faire le parallèle avec Faim d'enfance -Replacer les romans et leurs auteurs dans un contexte historique	-Mettre en scène la pièce -Illustrer la pièce	Ecrire : Création poétique	

Découverte du patrimoine musical de la Réunion et des Mascareignes

	S'exprimer oralement en continu	*Prendre part à une conversation*	*Comprendre à l'oral*	*Lire*	*Ecrire*
Compétences linguistiques (à renseigner)					
Connaissances culturelles	**Avoir compris et retenu quelques éléments qui caractérisent la patrimoine musical de la Réunion et des Mascareignes**				

Séances	1	2	3	4	5	6	7
Entrées	**Les arts**	**Les arts**	**Les arts**	**Les arts**	**Les arts**	**Les arts**	**Les arts**
Thèmes	**Les arts du son et du spectacle vivant : la musique et la danse.**	**Les arts du son et du spectacle vivant : la musique et la danse.**	**Les arts du son et du spectacle vivant : la musique et la danse.**	**Les arts du son et du spectacle vivant : la musique et la danse.**	**Les arts du son et du spectacle vivant : la musique et la danse.**	**Les arts du son et du spectacle vivant : la musique et la danse.**	**Les arts du son et du spectacle vivant : la musique et la danse.**
Problématiques	Etudier quelques genres de musique et de danse : le maloya,	Connaître quelques artistes	Etudier quelques genres de musique et de danse : le séga,	Etudier quelques genres de musique et de danse : le quadrille créole et autres danses folkloriques	Découvrir l'histoire et l'évolution de la musique réunionnaise	Connaître quelques artistes zarboutan de chaque genre musical : Maloya : Lo rwa kaf, Firmin Viry, Danyèl Waro, Lélé, Baba, Bébé Séga : Laope, Fourcade, J Joron, Donat, Admette	QCM Exposé Exposition
Supports	Audio et vidéo sur le maloya Site de l'UNESCO Textes (paroles et documentaires)	Audio et vidéo sur le maloya Textes (paroles et documentaires)	Audio et vidéo sur le séga Textes (paroles et documentaires)	Audio et vidéo sur le quadrille créole et autres danses folkloriques Textes (paroles et documentaires)	Audio, vidéo et textes	Audio, vidéo et textes	
Types d'activités	Ecouter Lire Dire	Ecouter Lire Dire	Ecouter Lire Dire	Ecouter Lire Dire	Ecouter Lire Dire	Ecouter Lire Dire	
Prolongement	Education musicale	Etudier quelques genres de musique et de danse de la zone océan Indien EPS : danses Musique : chants	Etudier quelques genres de musique et de danse de la zone océan Indien EPS : danses Musique : chants	Etudier quelques genres de musique et de danse de la zone océan Indien EPS : danses	Etudier quelques genres de musique et de danse de la zone océan Indien EPS : danses	Etudier quelques genres de musique et de danse de la zone océan Indien EPS : danses	